

Lucas 6:27-36

²⁷ »Pero a ustedes que me escuchan les digo: Amen a sus enemigos, hagan bien a quienes los odian, ²⁸ bendigan a quienes los maldicen, oren por quienes los insultan. ²⁹ Si alguien te pega en una mejilla, ofrécele también la otra; y si alguien te quita la capa, déjale que se lleve también tu camisa. ³⁰ A cualquiera que te pida algo, dáselo, y al que te quite lo que es tuyo, no se lo reclames. ³¹ Hagan ustedes con los demás como quieren que los demás hagan con ustedes. ³² »Si ustedes aman solamente a quienes los aman a ustedes, ¿qué hacen de extraordinario? Hasta los pecadores se portan así. ³³ Y si hacen bien solamente a quienes les hacen bien a ustedes, ¿qué tiene eso de extraordinario? También los pecadores se portan así. ³⁴ Y si dan prestado sólo a aquellos de quienes piensan recibir algo, ¿qué hacen de extraordinario? También los pecadores se prestan unos a otros, esperando recibir unos de otros. ³⁵ Ustedes deben amar a sus enemigos, y hacer bien, y dar prestado sin esperar nada a cambio. Así será grande su recompensa, y ustedes serán hijos del Dios altísimo, que es también bondadoso con los desagradecidos y los malos. ³⁶ Sean ustedes compasivos, como también su Padre es compasivo.

**GOD GIVES US THE VICTORY THROUGH JESUS
CHRIST OUR LORD!**

**DIOS NOS DA LA VICTORIA POR MEDIO DE
JESUCRISTO NUESTRO SEÑOR!**



© CanStockPhoto.com - csp35929289

But to you who are listening...

Pero a ti que estás escuchando...

Are we listening for God's voice? How can we hear God's voice?

¿Estamos escuchando la voz de Dios? ¿Cómo podemos escuchar la voz de Dios?

He that has an ear, let him hear. Those that diligently listen to Christ shall find he has something to say to them well worth their hearing. (Matthew Henry)

El que tiene oído, que oiga. Aquellos que escuchan diligentemente a Cristo encontrarán que Él tiene algo que decirles que vale la pena escuchar. (Matthew Henry)

We primarily hear Jesus' voice in His Word. Do we read our Bibles? Do we attend Bible study? Do we listen to the sermons or play with our phones or daydream during worship? But we also hear God when we pray.

Principalmente escuchamos la voz de Jesús en Su Palabra. ¿Leemos nuestras Biblias? ¿Asistimos a estudios bíblicos? ¿Escuchamos los sermones o jugamos con nuestros teléfonos o soñamos despiertos durante el culto? Pero también escuchamos a Dios cuando oramos.

“[Prayer] needs to be listening prayer. For so many, **prayer is talking to God rather than communion with God. . . . Discerning prayer requires that **at times we simply shut up and remain silent in the presence of God.**” (Gordon T. Smith)**

“[La oración] debe ser una oración de escucha. Para tantos, la oración es hablar con Dios en lugar de tener comunión con Dios. . . . La oración con discernimiento requiere que a veces simplemente nos callemos y permanezcamos en silencio en la presencia de Dios”. (Gordon T Smith)

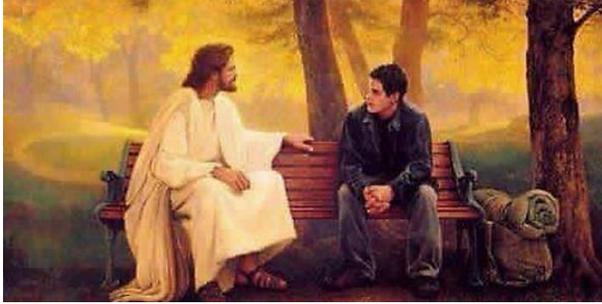
We need quiet time to hear God's voice. Focus on being in relationship/communion with God; then we can be guided by the Holy Spirit.

Necesitamos tiempo de quietud para escuchar la voz de Dios. Concéntrese en estar en relación/comunión con Dios; entonces podemos ser guiados por el Espíritu Santo.

Only those who have the indwelling Spirit and are sensitive to His prompting can understand these spiritual truths because they are so different from the world's. (Bob Utely)

Solo aquellos que tienen el Espíritu que mora en ellos y son sensibles a Su inspiración pueden entender estas verdades espirituales porque son muy diferentes de las del mundo. (Bob Utely)

An intimate relationship with Jesus is needed in order to hear His voice. Se necesita una relación íntima con Jesús para escuchar su voz.



I say: Love your enemies, do good to those who hate you, ²⁸ bless those who curse you, pray for those who mistreat you. ²⁹ If someone slaps you on one cheek, turn to them the other also. If someone takes your coat, do not withhold your shirt from them. ³⁰ Give to everyone who asks you, and if anyone takes what belongs to you, do not demand it back.

²⁷ »Pero a ustedes que me escuchan les digo: Amen a sus enemigos, hagan bien a quienes los odian, ²⁸ bendigan a quienes los maldicen, oren por quienes los insultan. ²⁹ Si alguien te pega en una mejilla, ofrécele también la otra; y si alguien te quita la capa, déjale que se lleve también tu camisa. ³⁰ A cualquiera que te pida algo, dáselo, y al que te quite lo que es tuyo, no se lo reclames.



EG. -Late one summer evening in Broken Bow, Nebraska, a weary truck driver pulled his rig into an all-night truck stop. The waitress had just served him when three tough looking, leather jacketed motorcyclists - of the Hell's Angels type - decided to give him a hard time. Not only did they verbally abuse him, one grabbed the hamburger off his plate, another took a handful of his french fries, and the third picked up his coffee and began to drink it. -How would you respond? Well, this trucker did not respond as one might expect. Instead, he calmly rose, picked up his check, walked

to the front of the room, put the check and his money on the cash register, and went out the door. The waitress followed him to put the money in the till and stood watching out the door as the big truck drove away into the night. -When she returned, one of the bikers said to her, "Well, he's not much of a man, is he?" She replied, "I don't know about that, but he sure ain't much of a truck driver. He just ran over three motorcycles on his way out of the parking lot."

P.EJ. -Una tarde de verano en Broken Bow, Nebraska, un camionero cansado detuvo su camión en una parada de camiones abierta toda la noche. La camarera acababa de atenderlo cuando tres motociclistas con chaquetas de cuero y aspecto rudo, del tipo de los Ángeles del Infierno, decidieron hacerle pasar un mal rato. No solo lo maltrataron verbalmente, uno le quitó la hamburguesa del plato, otro le quitó un puñado de papas fritas y el tercero tomó su café y se lo empezó a beber. -¿Cómo responderías? Bueno, este camionero no respondió como cabría esperar. En cambio, se levantó con calma, recogió su cheque, caminó hacia el frente de la habitación, puso el cheque y su dinero en la caja registradora y salió por la puerta. La camarera lo siguió para poner el dinero en la caja y se quedó mirando por la puerta mientras el gran camión se alejaba en la noche. -Cuando regresó, uno de los motociclistas le dijo: "Bueno, él no es un gran hombre, ¿verdad?" Ella respondió: "No sé nada de eso, pero seguro que no es un gran conductor de camiones. Acaba de atropellar tres motocicletas cuando salía del estacionamiento".

How are believers to do this?

1. do good to those who hate you (v. 27)
2. bless those who curse you (v. 28)
3. pray for those who mistreat you (v. 28)
4. turn the other cheek (v. 29)
5. give away your clothes (v. 29)
6. give to all who ask (v. 30)

These are to be done even in the presence of abuse by others. We act in such a way because of who we are in Christ, not how we are treated. Our witness of sacrificial, self-giving love is even more powerful in the face of abuse (i.e., Christ's rejection and death). (Bob Utely)

¿Cómo van a hacer esto los creyentes?

1. Haz bien a los que te odian (v. 27)
2. bendice a los que te maldicen (v. 28)
3. orad por los que os maltratan (v. 28)
4. poner la otra mejilla (v. 29)
5. regala tu ropa (v. 29)
6. dar a todos los que piden (v. 30)

Estos deben hacerse incluso en presencia de abuso por parte de otros. Actuamos de esa manera por lo que somos en Cristo, no por cómo somos tratados. Nuestro testimonio de amor sacrificial y abnegado es aún más poderoso frente al abuso (es decir, el rechazo y la muerte de Cristo). (Bob Utely)

Once again, our relationship/communion with God is absolutely necessary.

Una vez más, nuestra relación/comunión con Dios es absolutamente necesaria.



Ours it is to persist in loving, even if men persist in enmity. We are to render blessing for cursing, prayers for persecutions. Even in the cases of cruel enemies, we are to “do good to them, and pray for them.” **We are no longer enemies to any, but friends to all. We do not merely cease to hate and then abide in a cold neutrality, but we love where hatred seemed inevitable. We bless where our old nature bids us curse and we are active in doing good to those who deserve to receive evil from us. Where this is practically carried out, men wonder, respect and admire the followers of Jesus!** (Charles Spurgeon)

Lo nuestro es persistir en amar, aunque los hombres persistan en la enemistad. Debemos dar bendición por maldición, oraciones por persecución. Incluso en los casos de enemigos crueles, debemos “hacerles bien y orar por ellos”. **Ya no somos enemigos de nadie, sino amigos de todos. No dejamos simplemente de odiar y luego permanecemos en una fría neutralidad, sino que amamos donde el odio parecía inevitable. Bendecimos donde nuestra vieja naturaleza nos ordena maldecir y somos activos en hacer el bien a aquellos que merecen recibir el mal de nosotros. ¡Donde esto se lleva a cabo prácticamente, los hombres se maravillan, respetan y admiran a los seguidores de Jesús!** (Charles Spurgeon)

This is our witness because this type of love obviously does not come from us. Este es nuestro testimonio porque este tipo de amor obviamente no viene de nosotros.



EG. Jackie in the bread business.

P.EJ. Jackie en el negocio del pan.

³¹ Do to others as you would have them do to you. ³² “If you love those who love you, what credit is that to you? Even sinners love those who love them. ³³ And if you do good to those who are good to you, what credit is that to you? Even sinners do that. ³⁴ And if you lend to those from whom you expect repayment, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners, expecting to be repaid in full.

³¹ Hagan ustedes con los demás como quieren que los demás hagan con ustedes. ³² »Si ustedes aman solamente a quienes los aman a ustedes, ¿qué hacen de extraordinario? Hasta los pecadores se portan así. ³³ Y si hacen bien solamente a quienes les hacen bien a ustedes, ¿qué tiene eso de extraordinario? También los pecadores se portan así. ³⁴ Y si dan prestado sólo a aquellos de quienes piensan recibir algo, ¿qué hacen de extraordinario? También los pecadores se prestan unos a otros, esperando recibir unos de otros.

This is unique to Christianity: to do good without any expectation of repayment.

Esto es exclusivo del cristianismo: hacer el bien sin ninguna expectativa de pago.

To love those that love us has nothing uncommon in it, nothing peculiar to Christ's disciples, for sinners will love those that love them. There is nothing self-denying in that; it is but following nature, even in its corrupt state, and puts no force at all upon it: it is no thanks to us to love those that say and do just as we would have them. "And *if you do good to them that do good to you, and return their kindnesses, it is from a common principle of custom, honor, and gratitude; and therefore what thanks have you? What credit are you to the name of Christ, or what reputation do you bring to it? for sinners also, that know nothing of Christ and his doctrine, do even the same.* (Matthew Henry)

Amar a los que nos aman no tiene nada de raro, nada peculiar a los discípulos de Cristo, porque los pecadores amarán a los que los aman. No hay nada de abnegación en eso; no es más que seguir a la naturaleza, incluso en su estado corrupto, y no ejerce ninguna fuerza sobre ella: no es gracias a nosotros amar a los que dicen y hacen lo que queremos. "Y si hacéis bien a los que os hacen bien, y devolvéis sus bondades, es por un principio común de costumbre, honor y gratitud; y por tanto, **¿qué gracias tenéis? ¿Qué crédito tenéis para el nombre de Cristo, ¿O qué fama le traéis? Porque también los pecadores, que no saben nada de Cristo y de su doctrina, hacen lo mismo. (Mateo Henry)**

We are commanded to do good for those we don't know, who may even dislike us. And the world has a right to expect us to be different.

Se nos ordena hacer el bien a aquellos que no conocemos, a quienes incluso puede que no les caigamos bien. Y el mundo tiene derecho a esperar que seamos diferentes.

There are legitimate reasons why the world, the Church, and our Lord Jesus Christ Himself may expect more from Christians than from the rest of mankind. And the first is, because they profess more. Professions should always be supported by facts, or else they are deceits, fakes, and hypocrisies. **A Christian professes himself to be a renewed man—he has learned the evil of sin—repented of it and fled from it to Christ Jesus. He professes to have been pardoned and to have received a new heart and a right spirit. He professes, also, to be a child of God and an heir of Heaven. Other men do not profess this. Now, Christian, if you profess this, your life must prove it! (Charles Spurgeon)**

Hay razones legítimas por las que el mundo, la Iglesia y el mismo Señor Jesucristo pueden esperar más de los cristianos que del resto de la humanidad. Y la primera es, porque profesan más. Las profesiones siempre deben estar respaldadas por hechos, o de lo contrario son engaños, falsificaciones e hipocresías. Un cristiano profesa ser un hombre renovado, ha aprendido la maldad del pecado, se arrepintió y huyó de ella a Cristo Jesús. Profesa haber sido perdonado y haber recibido un corazón nuevo y un espíritu recto. Profesa, además, ser hijo de Dios y heredero del Cielo. Otros hombres no profesan esto. Ahora, cristiano, si profesas esto, ¡tu vida debe probarlo! (Charles Spurgeon)

If it was a crime to be a Christian...would there be enough evidence to convict us?

Si fuera un crimen ser cristiano... ¿habría suficiente evidencia para condenarnos?

³⁵ But love your enemies, do good to them, and lend to them without expecting to get anything back. Then your reward will be great, and you will be children of the Most High,

³⁵ Ustedes deben amar a sus enemigos, y hacer bien, y dar prestado sin esperar nada a cambio. Así será grande su recompensa, y ustedes serán hijos del Dios altísimo, que es también bondadoso con los desagradecidos y los malos.

This is an ongoing command in the Greek. It is not a one-shot thing!

Este es un mandato continuo en griego. ¡No es algo de una sola vez!



EG. A mother ran into the bedroom when she heard her seven-year-old son scream. She found his two-year-old sister pulling his hair. She gently released the little girl's grip and said comfortingly to the boy, "There, there. She didn't mean it. She doesn't know that hurts." He nodded his acknowledgement, and she left the room. As she started down the hall the little girl screamed. Rushing back in, she asked, "What happened?" The little boy replied, "She knows now." (Joke a Day Ministries Group; www.PreachingToday.com)

P.EJ. Una madre entró corriendo al dormitorio cuando escuchó gritar a su hijo de siete años. Encontró a su hermana de dos años tirando de su cabello. Suavemente soltó el agarre de la niña y le dijo consoladoramente al niño, "Ahí, ahí. Ella no lo dijo en serio. Ella no sabe que eso duele. Él asintió en señal de reconocimiento y ella salió de la habitación. Mientras avanzaba por el pasillo, la niña gritó. Corriendo de regreso, preguntó: "¿Qué pasó?" El niño respondió:

"Ella lo sabe ahora". (Grupo de Ministerios Joke a Day; www.PreachingToday.com)

Who do we hurt when we hold a grudge?
¿A quién lastimamos cuando guardamos rencor?

Anger, hatred, and other emotions of the flesh can rob even believers of peace and contentment. They can also open a spiritual door for Satan to attack. We must give the pain to God. Often our love breaks down the barriers and provides an opportunity for witnessing. **Our forgiveness releases a joy in us and guilt in the abusers!** (Bob Utely)

La ira, el odio y otras emociones de la carne pueden privar incluso a los creyentes de la paz y el contentamiento. También pueden abrir una puerta espiritual para que Satanás ataque. Debemos entregar el dolor a Dios. A menudo, nuestro amor derriba las barreras y brinda la oportunidad de testificar. **¡Nuestro perdón libera gozo en nosotros y culpa en los abusadores!** (Bob Utely)

EG. EG. A while back there was a news story on the BBC about a teenage girl in England who had her boyfriend's nickname tattooed in Chinese on her stomach, symbolic of her "undying love" for him. A tattoo on your stomach?—that's got to hurt. A little later—and who would have seen this coming—they broke up. That's bad enough when you're a high school kid, but worse was when she discovered in a Chinese restaurant that what her tattoo actually said was: supermarket. That'll screw up your day.

P.EJ. P.EJ. Hace un tiempo, hubo una noticia en la BBC sobre una adolescente en Inglaterra que tenía el apodo de su novio tatuado en chino en su estómago, símbolo de su "amor eterno" por él. ¿Un tatuaje en el estómago? Eso tiene que doler. Un poco más tarde, y quién lo hubiera visto venir, se separaron. Eso es bastante malo cuando eres un niño de secundaria, pero lo peor fue cuando descubrió en un restaurante chino que lo que en realidad decía su tatuaje era: supermercado. Eso arruinará tu día.



YOU COULD JUST CHANGE YOUR NAME.

solo podrías cambiar tu nombre

The problem with love is that we all think we know what it is, all of us want it, none of us do it that well, and most of us believe we do it as good as everyone else. So, when we think about the love of God, we really don't have a clue. Pastor this is a hard saying...surely Jesus does not expect us to really do good for our enemies? After all, I'm not as bad as such and such a person.

El problema con el amor es que todos pensamos que sabemos lo que es, todos lo queremos, ninguno lo hacemos tan bien, y la mayoría de nosotros creemos que lo hacemos tan bien como los demás. Entonces, cuando pensamos en el amor de Dios, realmente no tenemos ni idea. Pastor, este es un dicho difícil... ¿Seguramente Jesús no espera que realmente hagamos el bien a nuestros enemigos? Después de todo, no soy tan malo como tal o cual persona.

Too many persons judge themselves by others and if upon the whole they discover that they are no worse than the mass of mankind they give themselves a mark of special commendation. **They strike a sort of average among their neighbors and if they cannot pretend to be the very best, yet, if they are not the very worst, they are pretty comfortable.** (Charles Spurgeon)

Demasiadas personas se juzgan a sí mismas por los demás y si, en general, descubren que no son peores que la masa de la humanidad, se otorgan a sí mismas una señal de elogio especial.

Alcanzan una especie de promedio entre sus vecinos y si no pueden pretender ser los mejores, sin embargo, si no son los peores, se sienten bastante cómodos. (Charles Spurgeon)

Our standard is not other people's behavior...our standard is **Jesus Christ.**

Nuestro estándar no es el comportamiento de otras personas... nuestro estándar es Jesucristo.

Christian, our standard is Jesus Christ, if we profess this, our lives must prove it!

¡Cristiano, nuestro estandarte es Jesucristo, si profesamos esto, nuestra vida debe probarlo!



Jesus Is The Standard Of **Beauty**

Jesus es el estandarte de la belleza

But pastor, I just can't do it!

Pero pastor, ¡simplemente no puedo hacerlo!

You're right we can't...but He who is in us can!

Tienes razón, no podemos ... ¡Pero el que está en nosotros puede!

The Holy Spirit who has come upon us is no influence which might be limited in its effect—**He is a Divine Person who dwells with us and shall be in us. Who shall set any limit to the power of that man in whom the Holy Spirit, Himself, dwells? All Believers must never dare to say, “That habit we cannot give up.” We can and *must* overturn all the idols in our hearts. We may never say, “That height of devotion I can never reach.” Brethren, Omnipotence does gird us! God gives us the victory through Jesus Christ our Lord!** (Charles Spurgeon)

El Espíritu Santo que ha venido sobre nosotros no es una influencia que pueda tener un efecto limitado: **es una Persona divina que mora con nosotros y estará en nosotros. ¿Quién pondrá límite al poder de aquel hombre en quien el Espíritu Santo mismo mora? Todos los creyentes nunca deben atreverse a decir: “Ese hábito no lo podemos abandonar”. Podemos y debemos derribar todos los ídolos de nuestro corazón. Puede que nunca digamos: “Esa altura de devoción nunca la podré alcanzar”.**

¡Hermanos, la Omnipotencia nos ciñe! ¡Dios nos da la victoria por medio de Jesucristo nuestro Señor! (Charles Spurgeon)

I can do all this through him who gives me strength. (Philippians 4:13)

Puedo hacer todo esto a través de él que me fortalece. (Filipenses 4:13)

because he is kind to the ungrateful and wicked. ³⁶ Be merciful, just as your Father is merciful.

porque es bondadoso con los ingratos y los malvados. ³⁶ Sed misericordiosos, como vuestro Padre es misericordioso.

This is completely contrary to our fallen nature!
¡Esto es completamente contrario a nuestra naturaleza caída!

We should exemplify the loving, giving family characteristics of God, not the self-centered, “me first” characteristics of the evil one. (Bob Utely)

Debemos ejemplificar las características amorosas y generosas de la familia de Dios, no las características egocéntricas de “yo primero” del maligno. (Bob Utely)

Are we becoming more loving and giving?
¿Nos estamos volviendo más amorosos y generosos?

The commands of Christ are not upon the legal tenor of, “**do this and live,**” but upon the Gospel system of, “**live and do this.**” We are not to be attentive to the precepts in order to be saved **but *because* we are saved. Our master motive is gratitude to Him who has saved us with a great salvation. (Charles Spurgeon)**

Los mandamientos de Cristo no se basan en el tenor legal de “**haz esto y vive**”, sino en el sistema evangélico de “**vive y haz esto**”. No debemos estar atentos a los preceptos para ser salvos, **sino porque somos salvos. Nuestro motivo principal es la gratitud a Aquel que nos ha salvado con una gran salvación. (Charles Spurgeon)**



Betsie, Nollie y Corrie ten Boom

Las hermanas holandesas eran cristianas devotas y miembros de la clandestinidad holandesa. Escondieron judíos de los nazis durante la Segunda Guerra Mundial. Fueron arrestadas y colocadas en el campo de concentración de Ravensbruck donde Betsie murió en 1944.

EG. In her book, *The Hiding Place*, Corrie Ten Boom tells how she and her sister, Betsy, were interned in a Nazi concentration camp in World War II. Years later, at a Christian rally in Munich where she had given her witness of faith, she came face to face with the former SS officer who had watched over the women in the camp. He came up to her and said, "I'm grateful for your message, Fraulein; to think that, as you said, Christ has washed away my sins." She said she stood paralyzed, staring at his outstretched hand. Finally, she prayed, "Lord Jesus, I cannot forgive him. Give me your forgiveness." As she whispered the words, she felt her hand reach out to grasp his. She said, "the most incredible thing happened. From my shoulder along my arm and through my hand a current seemed to pass from me to him, while into my heart sprang a love for this stranger that overwhelmed even me." (p.233)

P.EJ. En su libro *The Hiding Place*, Corrie Ten Boom cuenta cómo ella y su hermana Betsy fueron internadas en un campo de concentración nazi en la Segunda Guerra Mundial. Años más tarde, en un mitin cristiano en Munich donde había dado su testimonio de fe, se encontró cara a cara con el ex oficial de las SS que había vigilado a las mujeres en el campo. Se acercó a ella y le dijo: "Estoy agradecido por su mensaje, Fraulein; pensar que, como dijiste, Cristo ha lavado mis pecados." Ella dijo que se quedó paralizada, mirando su mano extendida. Finalmente, oró: "Señor Jesús, no puedo perdonarlo. Dame tu perdón." Mientras susurraba las palabras, sintió que su mano se extendía para agarrar la de él. Ella dijo, "sucedió lo más increíble. Desde mi hombro, a lo largo de mi brazo y a través de mi mano, una corriente parecía pasar de mí a él, mientras que en mi corazón brotaba un amor por este extraño que incluso me abrumaba a mí". (pág. 233)



Christian, Christ is our standard and He lives in us and empowers us to fulfill His commands.

Cristiano, Cristo es nuestro estandarte y Él vive en nosotros y nos capacita para cumplir Sus mandamientos.